

ROTHENBERGER

ИНСТРУКЦИЯ ЗА РАБОТА
С УРЕД ЗА ЗАВАРЯВАНЕ НА ПЛАСТМАСОВИ ТРЪБИ И ФИТИНГИ
650 W / 800 W

Арт. No K640307 / 036051 / 036052



Съдържание

Общи указания за безопасност	3
Допълнителни указания за безопасност при работа с уреда	4
Описание на елементите на уреда	4
Технически данни	5
Монтиране	5
Монтиране на инструментите	6
Пускане в експлоатация	7
Свързване в електрическата мрежа	7
Включване / Изключване	7
Инструкции за работа	7
А) Подготовка на тръбата	7
Б) Процес на заваряване	8
Съхранение и поддръжка	10
Електрическа схема	10
Условия за безопасност	10
ЕС-Декларация за съответствие	

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ

Инструкцията за работа Ви осигурява необходимите за сигурната и правилна употреба на уреда знания.

- Инструкцията за работа е неразделна част от доставката.
- Съхранявайте инструкцията за работа на сигурно и лесно достъпно място.
- Преди работа с уреда прочетете внимателно инструкциите и ги следвайте точно.
- Спазването на указанията за сигурност спомага за предотвратяване на наранявания и злополуки, предизвиквани от пожари, токов удар и т.н. Работещите с уреда трябва предварително да са запознати с инструкцията за употреба.
- Убедете се, че работещите с уреда притежават необходимите за това знания и умения.
- Уреда за заваряване на пластмасови тръби и фитинги следва да се използва само по описания в инструкцията за работа начин.

Общи указания за безопасност

Уредът за заваряване отговаря на актуалното ниво на техническо развитие и съответства на изискванията за сигурност. Въпреки това е възможно възникване на опасни ситуации. За предотвратяването на злополуки съблюдавайте всички правила за безопасност, описани в инструкцията за работа.

ВНИМАНИЕ! При работа с електроуреди е задължително спазването на долупосочените указания за безопасност, за да се предпазите от токова удар, както и от пожари и изгаряния.

- Уверете се, че указанията, предупреждаващи и целящи предотвратяването на опасни за живота и здравето ситуации се съблюдават стриктно.
 - Изискайте незабавно нова инструкция за работа с уреда в случай, че загубите или унищожите тази.
 - Уверете се, че напрежението на мрежата, в която ще включите уреда съвпада с посоченото в тази инструкция, както и с отбелязаното върху самия уред. В противен случай може да се стигне до прегряване, образуване на пушек или пожар.
 - Включвайте уреда в мрежата и работете с него само когато е стабилно закрепен (с менгемето) към работната маса.
 - Не пипайте щепсела с мокри ръце.
 - Отчитайте влиянията на околната среда. Не излагайте уреда на дъжд. Не го използвайте в мокра или влажна среда. Не използвайте уреда в близост до горими течности и газове (като напр. бензин, терпентин). Опасност от пожар или експлозия!
 - Използвайте само посочени в инструкцията или препоръчани от производителя допълнителни принадлежности. Използването на други принадлежности може да се окаже опасно за Вас и Вашето здраве.
 - Усетите ли нередности по време на работа с уреда, като например необичайна миризма, вибрации или шумове, изключете го веднага. Не се опитвайте да отремонтирате уреда сами. Свържете се с фирмената сервизна служба.
 - Дръжте работното място чисто и подредено. Погрижете се за добро осветление. Безредието води до опасност от злополуки.
 - Не допускайте трети лица в работната област, дръжте ги далеч от уреда и кабела! Погрижете се само упълномощени лица да работят с уреда. Дръжте децата настрана.
 - Не претоварвайте уреда. Използвайте го в границите на работните му характеристики.
 - Работете с подходящо облекло. Не носете широки дрехи. Не работете с вратовръзка и/или украшения.
 - За предотвратяване на неочаквани ситуации, водещи до наранявания се погрижете за устойчиво стоене и поддържайте равновесие.
 - Внимавайте постоянно, контролирайте работата си, действайте разумно. Невнимание по време на работа с машината може да доведе до сериозни наранявания. Не работете с машината когато сте разконцентрирани, уморени или под влияние на алкохол, медикаменти или наркотици.
 - Не използвайте кабела не по предназначение. Не носете машината, дърпайки кабела. Не дърпайте кабела за да извадите щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от горещи предмети, масла, движещи се части на машини и остри предмети. Не настъпвайте кабела, не го дърпайте и не го заплетайте, за да не го повредите. Повредени и заплетени кабели повишават риска от токов удар и крият опасност от пожари.
 - Проверявайте редовно кабела и щепсела за повреди и ако се налага специалист - електротехник трябва да ги подмени с нови. Проверявайте удължителни кабели за повреди редовно и ги подменяйте ако е необходимо. Когато работите с уреда на открито използвайте само одобрени и съответно обозначени удължителни кабели. Употребата на подходящ за използване на открито кабел намалява риска от токов удар и пожар.
 - Съхранявайте уреда грижливо и на сигурно място - в сухо помещение, недостъпно за деца.
 - За ремонтни работи по уреда търсете помощта на оторизирани от Ротенбергер сервизни служби.
- Електроуредите на Ротенбергер съответствуват на изискванията за безопасност.

Ремонти, извършвани от неквалифициран персонал представляват опасност за безупречното функциониране на уреда и могат да доведат до възникване на злополуки.

- Препоръчително е да носителслюхова защита!
- **Кабел-удължител във външна среда:** При работа навън използвайте удължители, които са специално създадено за такава среда.

Допълнителни указания за безопасност при работа с уреда

1. Безопасността на работата Ви с уреда за заваряване е гарантирана, само ако съблюдавате стриктно посочените общи указания за безопасност, както и ако се придържате към всички правила.
2. Никога не пипайте горещите части на уреда. Пазете се от изгаряне! Нагревателният елемент може да достигне температура до 260°C.
3. Контактът с електрическите системи е опасен за живота и може да предизвика пожари.
4. Ако при работа с уреда повредите кабела или го скъсате, не го пипайте, а веднага извадете щепсела от контакта. Никога не използвайте уреда с повреден кабел. Ремонтът на кабела задължително да се извърши в оторизиран сервиз.
5. Никога не позволявайте на деца да работят с уреда!
6. Сервизът и поддръжката на уреда могат да се извършват само от оторизиран персонал при съблюдаване на всички действащи предписания за заваряване на пластмасови тръби и фитинги.
7. Не използвайте уреда, когато е влажно или във влажна среда
8. Използвайте нагревателния уред, само ако е здрав и сигурен.

ВНИМАНИЕ! Поставете уреда в неговата поставка, когато не го използвате!

Описание на елементите на уреда

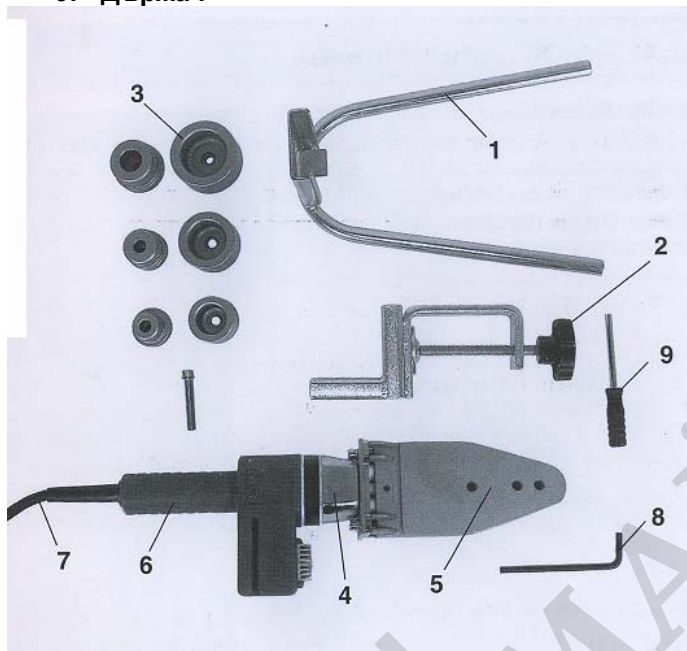
Модел CR-RJQ-40

1. Поставка
2. Нагревателни втулки / дорници
3. Изолационна платка за предпазване от топлина
4. Нагревателна плоча
5. Дръжка
6. Електрически кабел с щепсел
7. Инбусен ключ SW6
8. Държач



Модел CR-RJQ-63

1. Поставка
2. Менгеме за поставяне на маса
3. Нагревателни втулки / дорници
4. Изолационна платка за предпазване от топлина
5. Нагревателна плоча
6. Дръжка
7. Електрически кабел с щепсел
8. Инбусен ключ SW6
9. Държач

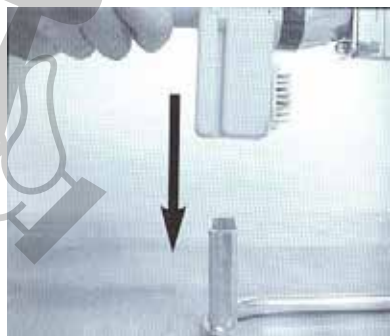


Технически данни:

Модел	CR-RJQ-40	CR-RJQ-63
Напрежение	230V ~ / 50Hz	230V ~ / 50Hz
Мощност	650W	800W
Честота	50 / 60 Hz	50 / 60 Hz
Защита	IPX4	IPX4
Работна температура	260°C	260°C
Тегло	1,6 kg	1,68 kg
Размери	340 x 120 x 50 mm	370 x 135 x 50 mm

Монтиране

ВНИМАНИЕ! Машината винаги трябва да е добре закрепена, за да няма опасност от изгаряне!



При работа с уреда задължително го поставете на поставката, която е част от комплекта.



Модел CR-RJQ-63 е окомплектован с менгеме. То гарантира стабилното му закрепване към работната маса.



За по-удобна и ергономична работа с уреда можете да го монтирате както вертикално, така и хоризонтално чрез менгемето. (модел CR-RJQ-63)



Монтиране на инструментите

За да монтирате правилния размер нагревателна втулка, завъртете инбусния ключ от едната страна на нагревателната втулка, поставете винта върху страната на дорника, която е без резба и през дупката го поставете в нагревателната повърхност. След това завъртете другата страна на дорника върху инбусния винт и извадете винта с инбусния ключ SW6.

През цялото време придържайте здраво втората страна на дорника в отвора, предназначен за това, за да не се върти.

ВНИМАНИЕ! Ако дорникът не е поставен добре, процесът на протичане на топлина няма да е оптимален, така че и резултатът от заваряването ще е по-лош.



Пускане в експлоатация

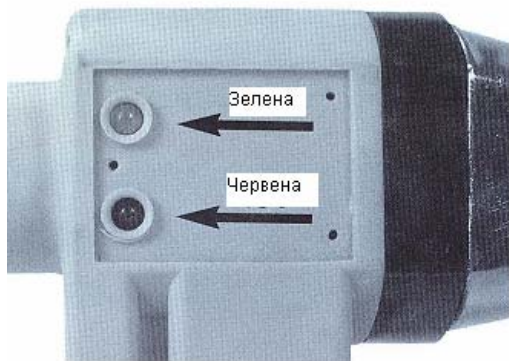
1. Свързване в електрическата мрежа

Включете щепсела към електрическата мрежа (230 V / 110 V). Мрежата трябва да е защитена с 16 А. Препоръчително е да използвате и устройство за предпазване от токов удар.

2. Включване / Изключване

Уредът няма отделен бутон ON /OFF. Включва се чрез включването на щепсела в електрическата мрежа и се изключва при изключване на щепсела от мрежата.

Преди да започне процесът на заваряване, уредът трябва да е достигнал необходимата работна температура. При включване в електрическата мрежа светва червената лампичка, което означава, че „уредът загрява”. При достигане на необходимата работна температура, червената лампичка угасва и светва зелената. След като е светнала зелената лампичка, можете да започнете работа с уреда.



ВНИМАНИЕ! След изключване на уреда нагревателната плоча е гореща още много дълго време! Пазете се от изгаряне!

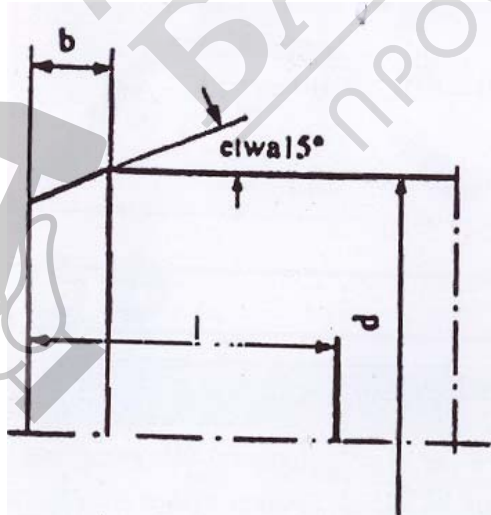
Инструкции за работа

1. Подготовка на тръбата

Край на тръбата трябва да се захване в съответствие с данните от фиг. 1 и таблица 1. Обработката на свързващата повърхност на тръбата трябва да започне непосредствено преди началото на заваряването.

Свързващата повърхност също трябва да се обработва в съответствие с данните от фиг. 1 и таблица 1.

Дълбочината на съединението на края на тръбата да се съобрази с разстояние l в съответствие с табл 1.



фиг. 1

Диаметър на тръбата (мм) ф	Фаска на тръбата (мм)	Дълбочина на съединението (мм)
16	2	13
20	2	14
25	2	15
32	2	17
40	2	18
50	2	20
63	3	26
75	3	29
90	3	32
110	3	35
125	3	38

Табл. 1

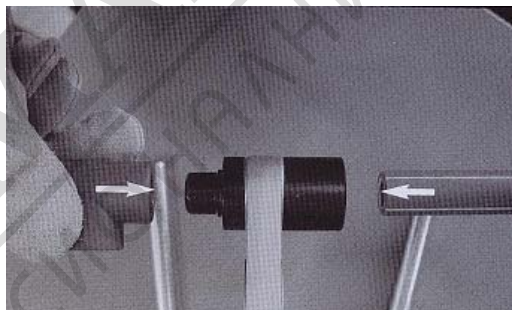
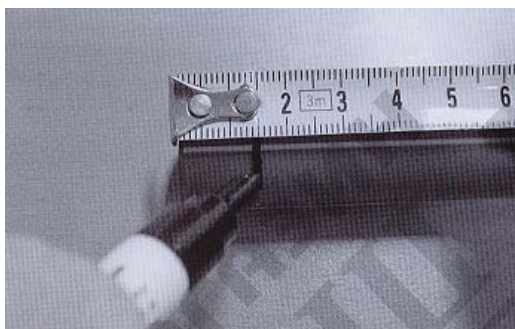
Почистете фитинга с някакъв обезмаслител (напр. спирт), както и с хартия, която не е оцветена.

ВНИМАНИЕ! Винаги съблюдавайте условията на околната среда и времето!

2. Процес на заваряване

За да сте сигурни, че тръбата и фитингът са правилно заварени и че е осигурено оптималното протичане на вещества, маркирайте съответната дълбочина на съединението върху тръбата за заваряване (в съответствие с табл. 1).

Напр. Външен диаметър на тръбата 20 мм означава дълбочина на съединението 14 мм.

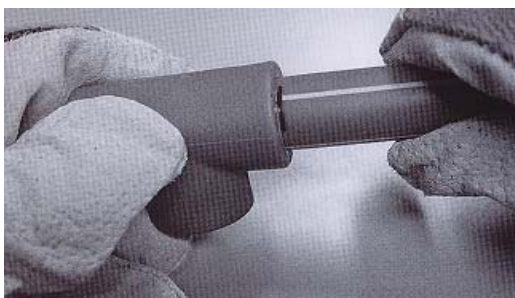
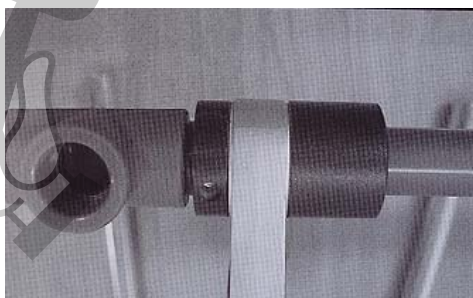


Местете тръбата и фитинга един срещу друг до маркировката до достигане на нагревателната втулка, която е закрепена върху нагревателния елемент.

Относно времето за загряване следвайте табл. 2 – 4.

В студено състояние тръбата и муфата не могат да бъдат вкарани едно в друго.

След изтичане на времето за загряване извадете тръбата и фитинга от нагревателната втулка и веднага я закрепете до маркировката без завъртане (според табл. 2-4).



Задръжте съединението фиксирано (табл 2-4) и след това го оставете да изстине.

Можете да продължите с допълнителната обработка на съединението едва след изтичане на времето за охлаждане.

След приключване на работата почистете нагревателната втулка и буксата с хартия и евентуално със спирт.

ВНИМАНИЕ! Оставете преди това уреда да изстине!

Външен диаметър на тръбата (мм)	Загряване		Съединяване (максим. време) (сек)	Охлаждане	
	За PN 10 SDR 11	За PN 6 SDR 17,67		фикс. сек.	общо мин.
16	5		4	2	2
20	5		4	2	2
25	7		4	2	2
32	8		6	4	4
40	12		6	4	4
50	12		6	4	4
63	24		8	6	6
75	30	15	8	6	6
90	40	22	8	6	6
110	50	30	10	8	8
125	60	35	10	8	8

Табл. 2: Таблица със стойности за ориентация според DVS 2207 T1

Външен диаметър на тръбата (мм)	Мин. дебелина на тръбната стена (мм)	Загряване (сек)	Съединяване (сек)	Охлаждане	
				фикс. сек.	общо мин.
16	2.0	5	4	5	2
20	2.5	5	4	5	2
25	2.7	7	4	7	2
32	3.0	8	6	8	4
40	3.7	12	6	12	4
50	4.6	18	6	18	4
63	3.6	24	8	24	6
75	4.3	30	8	30	6
90	5.1	40	8	40	6
110	6.3	50	10	50	8

Табл. 3: Таблица със стойности за ориентация PP според DVS 2207 T11

Външен диаметър на тръбата (мм)	Мин. дебелина на тръбната стена (мм)	Загряване (сек)	Съединяване (сек)	Охлаждане	
				фикс. сек.	общо мин.
16	1.5	4	4	4	2
20	1.9	5	4	6	2
25	1.9	8	4	8	2
32	2.4	10	6	10	4
40	2.4	12	6	12	4
50	3.0	18	6	18	4
63	3.0	20	8	20	6
75	3.0	22	8	22	6
90	3.0	25	8	25	6
110	3.0	30	10	30	8

Табл. 4: Таблица със стойности за ориентация PVDf според DVS 2207 T15

Съвет към таблици 1-4: Параметрите за заваряване, упоменати в таблиците са само стойности, към които да се придържате. РОТЕНБЕРГЕР Индустриал не поема отговорност за тяхното пълно спазване.

В отделни случаи е необходимо да се продължате към условията за обработка на съответния материал.

Съхранение и поддръжка

Винаги спазвайте всички указания за безопасност! Преди всички дейности по поддръжката вадете щепсела от контакта.

Проверявайте състоянието на нагревателната втулка и на дорника.

Остатъци от материали отстранявайте с хартия и спирт.

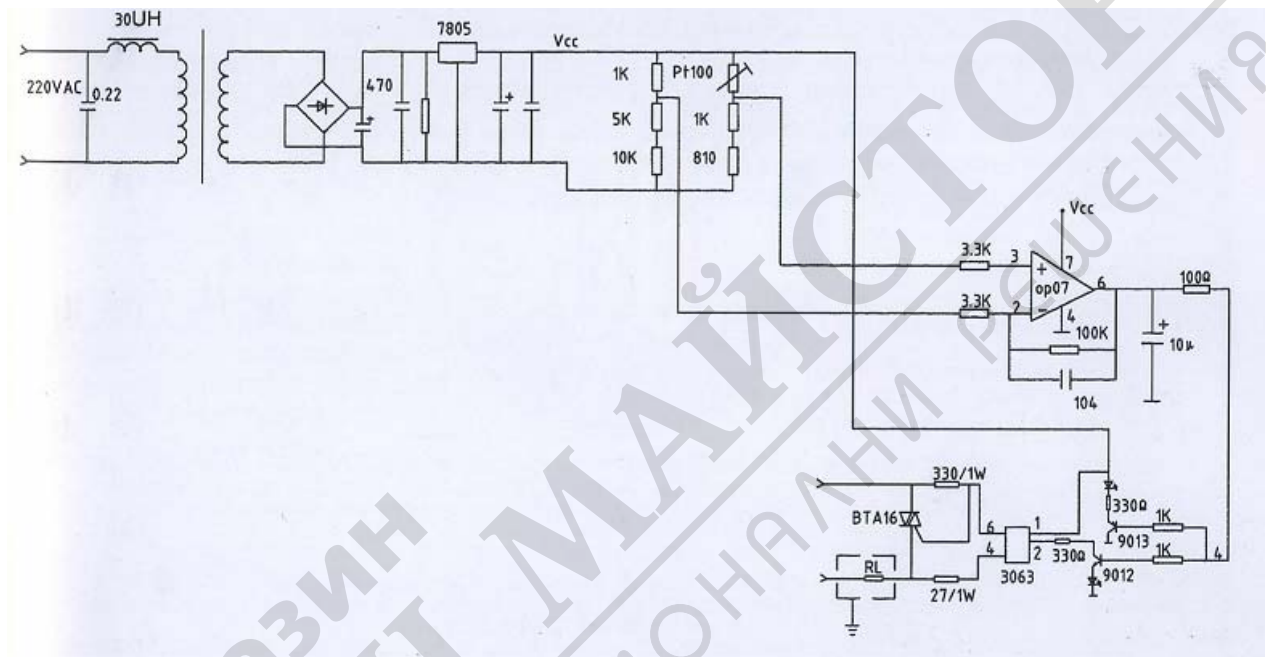
При повреда на кабела го занесете за замяна / ремонт в оторизиран за това сервис.

За почистване на уреда можете да използвате разредител, тъй като пластмасовите части могат да бъдат повредени.

Ремонтните дейности да се извършват препоръчително в оторизираните за това сервиси на производителя.

Електрическа схема

Термостатичен уред за заваряване на муфи



Условия за безопасност

Използването, поддръжката и съхранението на уреда могат да се извършват само от оторизиран за това персонал при съблюдаване на всички предписания за заваряване на изделия от пластмаса.

Уредът не може да се използва за работа при обществените канализационни системи и инсталации за питейна вода. Такъв тип дейности се извършват от специалисти.

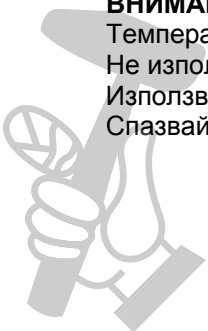
ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряне!

Температурата върху нагревателния елемент може да достигне 260°C.

Не използвайте уреда във влажна среда.

Използвайте нагревателния елемент, само ако е в добро състояние.

Спазвайте всички останали указания за безопасност.



Декларация за съответствие



EC-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, **WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH**
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bezeichnung der Maschine: Elektrisches Muffenschweißgerät 650 W /
Elektrisches Muffenschweißgerät 800 W

Modellbezeichnung: CR-RJQ-40 / CR-RJQ-63

Einschlägige EG-Richtlinien: EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
 EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
 EG-Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997 + A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005, EN 60335-2-45:2002, EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004, EN 50366:2003

Anif, 01-03-2010

Oliver Hahn
Leiter-Einkauf



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящето ние

ВАЛТЕР ВЕРКЦОЙГЕ ЗАЛЦБУРГ ООД
Гевербепаркщрасе 9, 5081 Аниф, Австрия
декларираме,

че долупупоменатият уред въз основа на своето производство както и на своята разработка съответства на изискванията установени в директивите на ЕС.

Наименование: Електрически уред за заваряване на тръби и фитинги 650 W /
Електрически уред за заваряване на тръби и фитинги 800 W

Модел: CR-RJQ-40 / CR-RJQ-63

ЕС-Директиви: Директива за съществените изисквания и оценяването съответствието на машините 2006/42/EG
 Директива за съществените изисквания и оценяване на съответствието на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението 2006/95/EWG
 Директива за съществените изисквания и оценяване на съответствието за електромагнитна съвместимост 2004/108/EG

Приложени хармонизирани европейски стандарти:

EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2: 2005
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005, EN 60335-2-45:2002, EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004, EN 50366:2003

Аниф, 01.03.2010

Оливер Хаан
Мениджър-продажби